



# Barnebøker for Norge

[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

**Zama är bästi / Zama er flinki!**

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Emma Zarrat (sv), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](http://barnebøker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

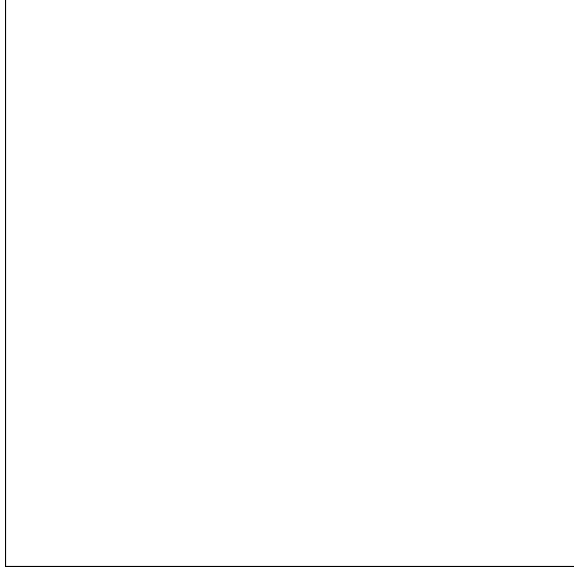
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Zama är bästi

Zama er flinki!



✎ Michael Oguttu

🔊 Vusi Malindi

📄 Emma Zarrat

😊 svensk / bokmål

|| nivå 2

(uten bilder)





Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar tidigt för jag är bäst!

...

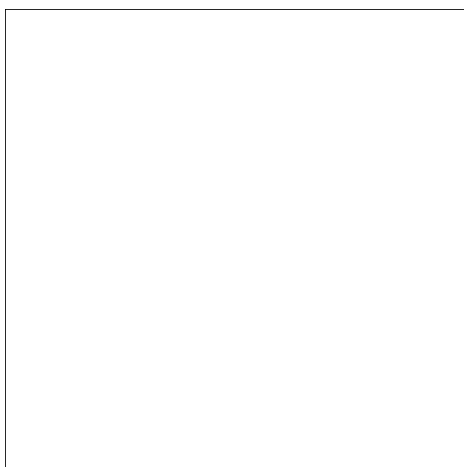
Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!



Det är jag som släpper in solen.

...

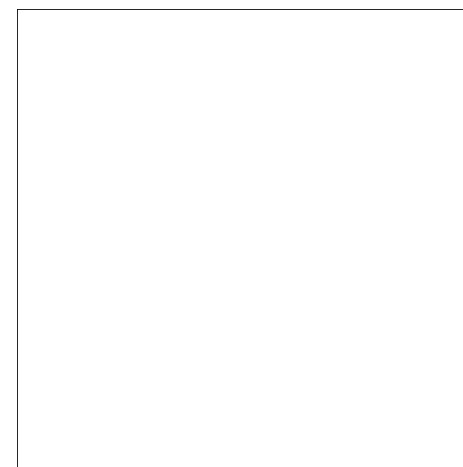
Jag er den som släpper solen inn.



"Du är min morgonstjärna", säger mamma.

...

«Du er min morgenstjerne», sier mamma.



Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!

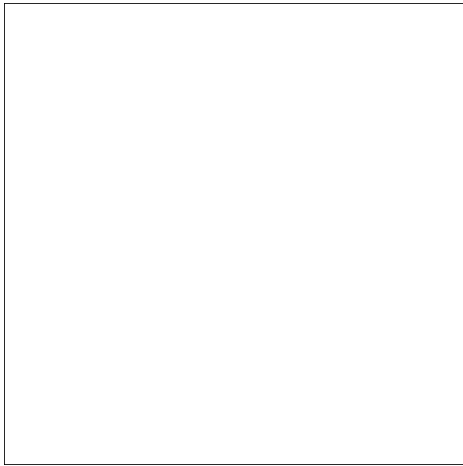
...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!

I timene gjør jeg alltid mitt beste.

...

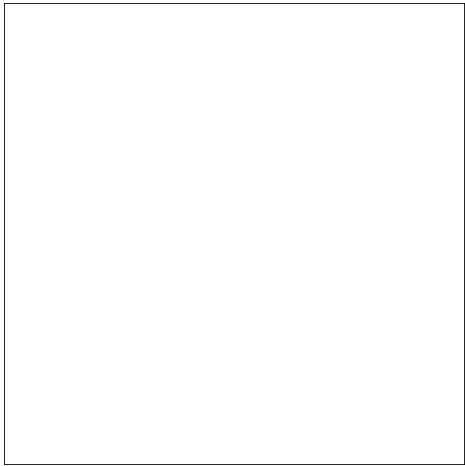
I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.



Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.

...

Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.





Jag klarar mig med kallt vatten och blå,  
illaluktande tvål.

...

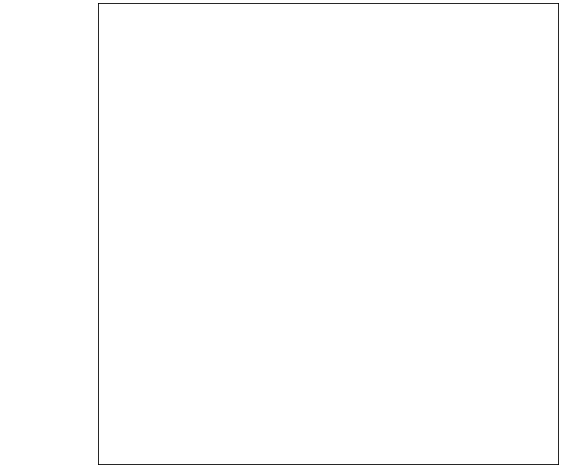
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som  
händer i skolan.

...

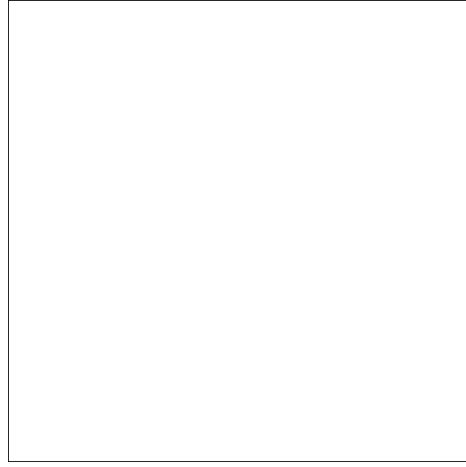
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra  
skolen.



Mamma påminner: "Glöm inte tänderna!" Jag svarar: "Aldrig, inte jag!"

...

Mamma minner meg på tannpussen: «Glöm ikke tennene.» Jeg svarer: «Aldri, ikke jeg!»



Jag kan knäppa knappar och stänga spännet på mina skor.

...

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.



Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster och önskar dem en god dag.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu, mamma", säger jag.

...

Så kler jeg på meg selv. «Jeg er stor nå, mamma», sier jeg.